

PROJET DE BUDGET TRADUCTION EN FULFULDE
HISTOIRE GENERALE DE L'AFRIQUE

CELHTO - NIAMEY

PROJET DE BUDGET (PROVISOIRE)

2.4.1 Mise en œuvre

4. Traduction

4.1	nombre approximatif de pages :	3.175
4.2	coût : US\$ 23,98 x 3.175 pages =	US\$ 76.137

5. Révision

5.1	nombre approximatif de pages en Fulfulde :	3.275
5.2	coût US\$ 13,95 x 3.275 pages =	US\$ 45.687

6. Mise au point rédactionnelle

6.1	nombre approximatif de pages :	3.275
6.2	coût US\$ 149,20/30 pj x pages =	US\$ 16.412

7. Publication

1.	volume 3,4,5,6,7 et 8	
	US\$ 10.000 x 6 =	US\$ 60.000
2.	lexique fulfulde-français / français-fulfulde	
	US\$ 4.000 x 2 =	US\$ 8.000

8. Compilation des termes scientifiques et nouveaux

(anglais-fulfulde, français-fulfulde; élaboration d'1 lexique)

2 spécialistes : US \$ 2.000 x 2 =	US\$ 4.000
------------------------------------	------------

9. Lecture des épreuves

i) Volumes (6)	US\$ 2.000 x 6 =	US\$ 12.000
ii) Lexiques (2)	US\$ 2.000 x 2 =	US\$ 4.000

TOTAL 2.4.1

US\$ 226.236

2.4.2 Réunion de présentation et de lancement (Niamey)

1. Transport :

1.1 avion US\$ 24.833

1.2 miléage

(Maiduguri-Niamey-Maiduguri) 3600 km US\$ 223,20

(Sokoto-Niamey-Sokoto) 1.034 km US\$ 64,10

2. Per diem :

US\$ 119,20 x 5j x 10 = US\$ 5.960

US\$ 119,20 x 8j x 13 = US\$ 12.397

US\$ 119,20 x 10j x 2 = US\$ 2.384

3. Secrétariat

- Fournitures, photocopie US\$ 500

- Pause café US\$ 500

- Services divers (personnel) US\$ 500

4. Diffusion

1. Publicité

(journeaux, affiches, radio-diffusion, télévision) US\$ 10.000

2. Distribution

(US\$ 1000 par volume) US\$ 8.000

TOTAL 2.4.2

US\$ 65.361,30

2.4.3 Coordination par le CELHTO

1. Coopération

- frais de coordination :	US\$ 15.000 x 2 ans =	US\$ 30.000
- frais de secrétariat : (photocopie, communication)	US\$ 10.000 x 2 ans =	US\$ 20.000

TOTAL 2.4.3 **US\$ 50.000**

RECAPITULATION

2.4.1 Mise en œuvre

4. Traduction	US\$ 76.137
5. Révision	US\$ 45.687
6. Mise au point rédactionnelle	US\$ 16.412
7. Publication	US\$ 68.000
8. Compilation des termes scientifiques	US\$ 4.000
9. Lecture des épreuves	US\$ 16.000

2.4.2 Réunion de lancement **US\$ 65.361,30**

2.4.3 Coordination par le CELHTO **US\$ 50.000**

Total **US\$ 341.597,30**

Arrondi à **US\$ 342.000**

Plus augmentation 10% : $342.000 + 34.200 =$ **US\$ 376.200**

Plus augmentation 10% (2001) : **37.620**

TOTAL GENERAL **US\$ 413.820**

Arrondi à **US\$ 415.000**

(Niamey, le 14 mars 2000)

Niamey, le 25 septembre 2001

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Specialized Technical and representational Agencies

Centre d'Etudes Linguistiques et Historiques par Tradition Orales (CELHTO)

2000-03-14

PROJET DE BUDGET TRADUCTION EN FULFULDE HISTOIRE GENERALE DE L'AFRIQUE

CELHTO/OUA

CELHTO-OUA

<https://archives.au.int/handle/123456789/7106>

Downloaded from African Union Common Repository